

VARIANT<sup>1</sup>

Teni yun maman qui té tini dé' garçon. Yun adans i di maman i i caille travail. Nom garçon a c'était 'Tit Jean. Maman a di garçon, "Allé!" I allé, i 'twappé 'rivé à case Grand Jean. Li dut i, "Bonjour, Moushé Grand Jean!" Grand Jean di i, "Bonjour, 'Tit Jean, ça ou vlé?" — "Travail." — "Qui nom ou?" — "'Tit Jean qui nom moin." I di, "Moin bien content. Cuié moin Grand Jean, moin qué cuié ou 'Tit Jean." I 'voyé i allé travail. Yun pele, yun piquois épi yun hache. I allé travail. I di, "Moin vlé ou batte té' a jo'di même, planté i jo'di même. Lé ou ca descenne tantôt, pou' ou porté mange, descenne." Misieu' Grand Jean 'ni yun fi' yo cuié Itile. C'est qui connaît toute sigwet papai. 'Tit Jean *frien'* (Eng.) epi i, i ca montré i ça pou' i fai. Li soué, lé i té pawé pou' descenne, i fai yun chayi mangé porté descenne. Lé i 'rivé, Misieu' Grand Jean di i, "Bon soué!" 'Tit Jean di, "Bon swé! Mi mangé a mon porté descenne." Li di, "Eh b'en, 'Tit Jean, nous qué d'accord bien." Lundimain i baille aille batte bois. I di i lé midi i qué 'voyé mangé ba i pou' i déjeuner. I di oui. I espéwé jique lé té yonne é, i pas wé mangé. Lé i té pawé pou' i té descenne, i ramassé s'outil épi i descenne. Grand Jean dut i, "Bon soué!" I di, "Bon soué!" — "Est-ce ou té faim?" — "Oui, moin té faim." I di, "Pas té tini temps pou' té 'voyé mangé baille. Est-ce ou fâché?" I di, "Non, moin pas fâché." I di i, "Eh b'en, ou qué soupé?" I di oui. I baille mangé. I mangé. Lendemain bo matin i di, "Moin vlé ou allé siyé d'l'eau pou' faite madrier." I di oui. I allé bo' de la rivière, i assise ca pleuré, jique lé Itile vini. Lé i vini 'mandé i ça i 'ni ca pleuré? I di papa i di allé siyé d'l'eau pou' fai madrier. I di, "Ou pas bonsoin pléré. Lé ou allé di fai yun torche toute en la-fimée pou' chayé madrier a." I chargé i, i fai i. I font yun to'che toute en la-fimée. Lé i vwé i pas sa' chiene encore, i di, "O là diab'e ou voulé moin fai to'che en la-fimée?" 'Tit Jean di, "O là diab'e ou voulé moin siyé d'l'eau pou' fai madrier?"